

Docente: Asist. Leticia Lorier
Curso: semestral
Carga horaria: 60 Hs.
Frecuencia: una clase semanal de 3 Hs.
Carácter del curso: teórico - práctico.
Modalidad: Presencial.

Objetivos

General

Comprender globalmente textos en portugués de mediana extensión y complejidad que pudieran resultar necesarios al estudiante para su carrera y vida profesional .

Específicos

Adecuar la modalidad de lectura al propósito y al texto (leer para dar respuesta a consignas escritas, leer para comprender globalmente, para recabar información específica, etc.)

Conocer y reconocer diferentes tipos de textos escritos (formular anticipaciones a partir de pistas temáticas y/o características que puedan identificar en el texto y discutirlos en clase).

Captar el mensaje explícitamente formulado en el enunciado, para luego poner acento en el desarrollo de la capacidad de inferencia y llegar desde la realidad de la enunciación, a todo aquello que el autor ha “dejado transparentar” en su discurso.

Resolver dificultades que se presenten durante la lectura (la comprensión de un texto va más allá del conocimiento del repertorio léxico por lo tanto se deben reconocer pistas que ayudan a la comprensión).

Disfrutar del placer de leer (apreciar la riqueza expresiva de las imágenes, el ritmo, el valor estético, etc.).

Metodología

Se propone en el curso un abordaje socio-interaccional, entendiendo la comprensión lectora como una construcción social en la que siempre están presentes: un interlocutor, un propósito, una negociación de sentido y determinadas condiciones de producción, recepción y circulación del discurso.

El curso se desarrollará a partir de:

Ejercicios orientados al desarrollo de estrategias de lectura que faciliten la construcción del sentido del texto entendido como un proceso interactivo entre conocimientos previos del estudiante y los que el texto en el análisis presenta .

Uso de textos auténticos (como recurso didáctico) que traten temáticas sobre cuestiones generales de Brasil y específicas de la disciplina de la Comunicación.

Utilización de textos no solo escritos (sonoros, audiovisuales, multimedia) que establecen

entre sí relaciones intertextuales para fortalecer los procesos de comprensión lectora.

Aprovechamiento de la proximidad lingüística entre el portugués y el español, para una aproximación primaria a la lengua objetivo y luego un análisis de contrastividad de los sistemas lingüísticos.

Partir de textos simples para llegar a los de mayor complejidad, desde una comprensión , global a un análisis particular. El abordaje comprenderá actividades previas al abordaje del texto, actividades de lectura y actividades post-lectura.

Los contenidos gramaticales son introducidos por medio de ejemplos que el estudiante encuentra en los textos trabajados y se gradúan de acuerdo al objetivo de cada unidad.

Habrá actividades y materiales en el Entorno Virtual de Aprendizaje del curso, que se articularán a las clases presenciales.

Contenidos

Unidad 1

Temas: Visión general sobre Brasil, aspectos políticos, sociales, culturales y educativos.
El estereotipo, la visión extranjera y nacional sobre Brasil y ser brasileño.
El Uruguay y los uruguayos desde una visión brasileña, contraste con la visión nacional.

-Géneros textuales, identificación, formas de circulación y aprendizaje. Los textos escritos según su: función social: información, divulgación, persuasión, discusión, investigación, etc; soporte (libros, revistas, folletos); formato (entrevista, folleto, publicidad, artículo) y organización formal (explicativo, narrativo y descriptivo).

-El Texto como imagen y vehículo de sentido.

-Los paratextos como puertas de entrada al texto. Valor de las referencias bibliográficas, títulos, subtítulos, tipografías, división en párrafos, etc.

-Sistema verbal (morfología y empleo).

-Gramática Textual: contracciones, pronombres personales, posesivos y demostrativos.

-Prosodia: algunas diferencias contrastivas generales.

-Casos de "falsos amigos" (palabras heterosemánticas).

-Palabras heterogénicas.

Unidad 2

Temas: Inclusión y exclusión en la sociedad brasileña. Derechos Humanos.
Racismo, pobreza, movimientos sociales.

-Organización del texto. Relaciones lógico-semánticas. Conectivos temporales, causales, de conformidad, de contraste.

-Uso de los tiempos verbales en Portugués (Presente, Pretérito Perfeito e Imperfeito, Futuro do Presente y Futuro Imediato).

-Tiempos primitivos y derivados.

-Comparativos y superlativos.

-Usos y formas del diminutivo y el aumentativo. Implicancias del uso en la construcción de sentido.

-Relaciones intertextuales.

Unidad 3

Temas: Cine y producción audiovisual brasileña.

Utilización de varios lenguajes (oral, escrito, multimedia), integración de las competencias de

compresión lectora y auditiva.

-Géneros textuales asociados a la producción y circulación de los medios audiovisuales: guión técnico y literario, crítica cinematográfica, sinopsis, pressbook, comentarios, entrevistas a realizadores, actores y productores. Fragmentos audiovisuales y sonoros, imágenes fijas.

-Síntesis de textos escritos.

-Relaciones intertextuales e hipertextuales.

-Formas Verbales: marcas de modo, tiempo, persona, número, formas impersonales.

-Formas nominales: infinitivos, gerundios y participios.

-Voces verbales. Verbos abundantes.

-Verbos regulares de 1º, 2º y 3º conjugaciones. Algunos verbos irregulares.

-Discurso directo, indirecto y libre. Marcas gráficas y semánticas

Unidad 4

Temas: Lengua portuguesa, debates sobre la extranjerización de la lengua.

Medios de comunicación, oligopólios y experiencias comunitarias. Democratización de la comunicación.

-Géneros textuales característicos de la prensa escrita y digital, de la escritura académica y medios especializados del área de las Ciencias Humanas y Sociales.

-La estructura argumentativa. Esquemas básicos. Análisis de la estructura argumentativa: identificación de tesis y clasificación de argumentos. Marcas textuales de la argumentación. Recursos más comunes.

-Implicancias del uso de algunas formas gramaticales en la estructura argumentativa.

-Textos polémicos. Aspectos iconográficos, ordenamiento y presentación de los argumentos.

-Principales conectores lógicos típicos de esos textos.

-Marcas de cohesión y coherencia entre las frases y entre los párrafos.

-Reconocimientos de estructuras gramaticales trabajadas en función de la construcción de sentido en los textos argumentativos.

-Usos del "infinitivo pessoal".

-El Modo Subjuntivo: reconocimiento y uso . Usos contrastivos entre el Español y el Portugués.

Aprobación

Habrán dos parciales individuales en el semestre, y un trabajo externo grupal con carácter integrador (totalidad del curso).

Serán condiciones de promoción:

El cumplimiento de un porcentaje de asistencia del 75 % de las clases dictadas.

La obtención de 6 puntos o más como promedio de las evaluaciones parciales estipuladas para la asignatura.

La aprobación del trabajo externo.

En el caso de no aprobar uno de los parciales (obtención menor a 4 puntos) el estudiante tendrá derecho a realizar un tercer parcial de recuperación al final del semestre.

De no aprobar los dos parciales o no llegar a la nota de exoneración el estudiante deberá rendir examen.

Obligatoria para el estudiante.

- Apostillas y fichas de trabajo brindados por la docente.
Material de apoyo y apuntes indicados por la docente en su momento.

Se sugiere la adquisición de un buen Diccionario de Portugués - Portugués .

General

- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. & LOMBELLO, Leonor C. Identidade e caminhos no ensino de português para estrangeiros. Campinas. Ed. Pontes Editores. 1992.
- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. Parâmetros Atuais para o Ensino de Português Língua Estrangeira. Ed. Pontes. Campinas. 1997 .
- ALMEIDA FILHO, José Carlos P. Português para estrangeiros interface com o espanhol. Ed. Pontes. Campinas. 2001.
- AZEVEDO, Tânia Maris. Argumentação, Conceito e Texto Didático. Uma relação possível. Caxias do Sul. Ed. EDUCS. 2000.
- BAGNO, Marcos. Novela Sociolingüística. Ed. Contexto. São Paulo. 1997.
- BAHTIN, MIHAIL M. Estética de la creación verbal, México, Siglo XXI, 1995.
- CUNHA, CELSO. Gramática do Português Contemporâneo. Belo Horizonte. Ed. Bernardo Álvarez. 1980.
- DUARTE, Cristina Aparecida. Diferencias de usos gramaticales entre Español/Portugués. Ed. Edinumen. Madrid. 1999.
- FERNANDES, FRANCISCO. Dicionário de sinônimos e antônimos da língua portuguesa. São Paulo. Ed. Editora Globo. 2002.
- KOCH VILLAÇA, Ingedore Grunfeld. Introdução à lingüística textual. São Paulo. Ed. Martins Fontes. 2004.
- MOITA LOPES, Luiz Paulo. Oficina de Lingüística Aplicada a Natureza Social e Educacional dos Processos de Ensino / Aprendizagem de Línguas. Campinas. Ed. Mercado Letras. 1996.
- Novo Dicionário Aurélio. Curitiba. Ed. Positivo. 2004.
- WIDDOWSON, H.G. O ensino de línguas para a comunicação; tradução José Carlos P. de Almeida Filho. Campinas. Ed. Pontes. 1991.

